

FACTORY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK
FEB. 22 1997

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
50

MENTAL HEALTH SERVICES ACT

Read first time: February 5, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. RUSSELL H.T. KING

PROJET DE LOI
50

**LOI SUR LES SERVICES À
LA SANTÉ MENTALE**

Première lecture: le 5 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. RUSSELL H.T. KING

BILL 50

PROJET DE LOI 50

Mental Health Services Act

Loi sur les services à la santé mentale

Chapter Outline

Sommaire

Definitions	1
Committee - Comité	
fiscal year - année financière	
hospital corporation - corporation hospitalière	
mental disorder - trouble mental	
Minister - Ministre	
Powers of Minister	2
Investigations	3
Mental Health Services Advisory Committee	4
Terms of appointment	5
Meetings of Committee	6
Chairperson of Committee	7
Vice-chairperson of Committee	8
Report of Committee	9
Penalties	10
Administration	11
Regulations	12
Commencement	13

Définitions	1
année financière - fiscal year	
Comité - Committee	
corporation hospitalière - hospital corporation	
Ministre - Minister	
trouble mental - mental disorder	
Pouvoirs du Ministre	2
Enquêtes	3
Comité consultatif sur les services à la santé mentale	4
Mandats	5
Réunions du Comité	6
Président du Comité	7
Vice-président du Comité	8
Rapport du Comité	9
Peines	10
Application	11
Règlements	12
Entrée en vigueur	13

Whereas it is one of the purposes of mental health services to promote self-reliance and lessen dependence on formal systems of care;

Whereas the focus of support and services for persons with mental disorders should be located in the community as close to the persons' homes as possible;

Whereas community-based mental health services should be resorted to before recommending that a person be admitted to a hospital facility for treatment in respect of a mental disorder;

Whereas a balanced network of institutional and community-based mental health services are required to ensure timely delivery of mental health services;

Whereas the contributions of families, persons with mental disorders and community agencies are valued and important components of mental health care;

Whereas the principle of most appropriate and least restrictive treatment should be followed in the provision of mental health services;

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act

"Committee" means the Mental Health Services Advisory Committee established under section 4;

"fiscal year" means the period commencing the first day of April in one year and ending the thirty-first day of March the next year;

"hospital corporation" means a hospital corporation as defined in the *Hospitals Act*;

Attendu qu'un des buts des services à la santé mentale est de promouvoir l'auto-suffisance et de diminuer la dépendance à l'égard des systèmes formels de soins;

Attendu que le centre du soutien et des services pour les personnes atteintes de troubles mentaux devrait être situé dans la communauté aussi près que possible du foyer de ces personnes;

Attendu que les services à la santé mentale communautaires devraient être utilisés avant de recommander l'admission d'une personne dans un établissement hospitalier pour recevoir un traitement d'un trouble mental;

Attendu qu'un réseau équilibré de services à la santé mentale institutionnels et communautaires est nécessaire pour assurer la prestation ponctuelle des services à la santé mentale;

Attendu que la contribution des familles, des personnes atteintes de troubles mentaux et des agences communautaires est précieuse et constitue une part importante des soins à la santé mentale;

Attendu que le principe du traitement le plus approprié et le moins restrictif devrait être suivi dans la dispensation des services à la santé mentale;

À ces causes, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

Définitions

1 Dans la présente loi

«année financière» désigne la période commençant le premier avril d'une année donnée et se terminant le trente et un mars de l'année suivante;

«Comité» désigne le Comité consultatif sur les services à la santé mentale établi à l'article 4;

«corporation hospitalière» désigne une corporation hospitalière selon la définition de la *Loi hospitalière*;

"mental disorder" means a substantial disorder of thought, mood, perception, orientation or memory that grossly impairs a person's

- (a) behaviour,
- (b) judgment,
- (c) capacity to recognize reality, or
- (d) ability to meet the ordinary demands of life;

"Minister" means the Minister of Health and Community Services.

Powers of Minister

2 The Minister may

- (a) establish, manage, fund and operate facilities for the observation, examination, assessment, care, treatment, rehabilitation and maintenance of persons suffering from mental disorders,
- (b) sponsor, conduct and promote programs
 - (i) to observe, examine, assess, care, treat, rehabilitate and maintain persons suffering from mental disorders,
 - (ii) to prevent onset of mental disorder episodes through early clinical interventions,
 - (iii) to promote mental health through healthy lifestyles,
 - (iv) to communicate information respecting the recognition, prevention and treatment of mental disorders,

«Ministre» désigne le ministre de la Santé et des Services communautaires;

«trouble mental» désigne un trouble sérieux de la pensée, d'état d'esprit, de perception, d'orientation ou de mémoire qui affecte une personne de manière flagrante

- a) dans son comportement,
- b) dans son jugement,
- c) dans sa capacité de discerner la réalité, ou
- d) dans sa capacité de satisfaire les besoins ordinaires de la vie.

Pouvoirs du Ministre

2 Le Ministre peut

- a) établir, gérer, financer et exploiter des établissements destinés à l'observation, à l'examen, à l'évaluation, aux soins, au traitement, à la réadaptation et à l'entretien des personnes atteintes de troubles mentaux,
- b) parrainer, mener et promouvoir des programmes
 - (i) pour observer, examiner, évaluer, soigner, traiter, réadapter et entretenir les personnes atteintes de troubles mentaux,
 - (ii) pour prévenir la survenance d'épisodes de troubles mentaux au moyen d'interventions cliniques précoces,
 - (iii) pour promouvoir la santé mentale par des habitudes saines de vie,
 - (iv) pour communiquer des renseignements concernant la reconnaissance, la prévention et le traitement des troubles mentaux,

- | | |
|--|---|
| <p>(v) to promote successful community living for persons suffering from mental disorders, and</p> <p>(vi) to inform and educate the public about mental health, mental disorders and available services,</p> <p>(c) sponsor, conduct and promote programs of research into</p> <p>(i) the prevention of the onset of mental disorder episodes,</p> <p>(ii) the treatment and rehabilitation of persons suffering from a mental disorder,</p> <p>(iii) the medical, psychological and sociological effects of mental disorders,</p> <p>(iv) the maximization of an individual's mental health potential in the community, and</p> <p>(v) models that provide alternatives to hospitalization for persons suffering from a mental disorder,</p> <p>(d) act as a coordinating body for government and community agencies dealing with mental disorders and mental health services,</p> <p>(e) develop and maintain community-based support systems and promote community living for persons suffering from mental disorders,</p> <p>(f) establish, monitor and review standards respecting mental health services,</p> <p>(g) enter into agreements with a hospital corporation, institution, agency, person or Minister of the Crown for the observation, examination, assessment, care, treatment, rehabilitation and maintenance of persons suffering from mental disorders, including entering into agreements for the purchase of services in relation to the ob-</p> | <p>(v) pour promouvoir une vie fructueuse au sein de la communauté pour les personnes atteintes de troubles mentaux, et</p> <p>(vi) pour renseigner et éduquer le public sur la santé mentale, les troubles mentaux et les services disponibles,</p> <p>e) parrainer, mener et promouvoir des programmes de recherche portant</p> <p>(i) sur la prévention de l'apparition d'épisodes de troubles mentaux,</p> <p>(ii) sur le traitement et la réadaptation des personnes atteintes d'un trouble mental,</p> <p>(iii) sur les effets médicaux, psychologiques et sociologiques des troubles mentaux,</p> <p>(iv) sur la maximisation du potentiel de santé mentale d'une personne au sein de la communauté, et</p> <p>(v) sur des modèles qui offrent aux personnes atteintes d'un trouble mental des solutions de rechange à l'hospitalisation,</p> <p>d) agir à titre d'organisme de coordination pour le gouvernement et des agences communautaires s'occupant de troubles mentaux et de services à la santé mentale,</p> <p>e) développer et maintenir les systèmes de soutien communautaires et promouvoir la vie au sein de la communauté pour les personnes atteintes de troubles mentaux,</p> <p>f) établir, contrôler et réviser les normes concernant les services à la santé mentale,</p> <p>g) conclure des ententes avec une corporation hospitalière, une institution, une agence, une personne ou un ministre de la Couronne en vue de l'observation, de l'examen, de l'évaluation, des soins, du traitement, de la réadaptation et de l'entretien des personnes atteintes de troubles mentaux, y compris conclure des ententes pour</p> |
|--|---|

ervation, examination, assessment, care, treatment, rehabilitation and maintenance of persons suffering from mental disorders.

(h) enter into agreements with a university, hospital corporation or person for research services referred to in paragraph (c), and

(i) enter into agreements with a community-based agency or a person to provide vocational, recreational, residential or other support services to persons suffering from mental disorders.

Investigations

3(1) The Minister may make such investigations as the Minister considers necessary of any hospital corporation, institution, agency or person with whom the Minister enters into an agreement to provide services under this Act if the Minister has reason to believe that the service may be of inadequate quality or dangerous, destructive or damaging to a recipient of the service.

3(2) In an investigation, the Minister may

(a) enter any premises from which a hospital corporation, institution, agency or person provides the service or keeps its records relating to the service.

(b) inspect records and documents of the hospital corporation, institution, agency or person, and

(c) interview employees of the hospital corporation, institution, agency or person and recipients of the service.

3(3) Any statement, declaration or evidence made by or given by a person at the request of the Minister under this section is confidential and for the information of the Minister only and, except for use in court proceedings, no such statement,

l'achat de services relativement à l'observation, à l'examen, à l'évaluation, aux soins, au traitement, à la réadaptation et à l'entretien des personnes atteintes de troubles mentaux,

h) conclure des ententes avec une université, une corporation hospitalière ou une personne pour les services de recherche visés à l'alinéa c), et

i) conclure des ententes avec une agence communautaire ou une personne pour dispenser des services de conseils professionnels, récréatifs, résidentiels ou d'autres services de soutien aux personnes atteintes de troubles mentaux.

Enquêtes

3(1) S'il a des raisons de croire que les services dispensés peuvent être d'une qualité insuffisante ou sont dangereux, destructifs ou dommageables pour un bénéficiaire du service, le Ministre peut mener les enquêtes qu'il considère nécessaires auprès de toute corporation hospitalière, institution, agence ou personne avec laquelle le Ministre conclut une entente pour dispenser les services prévus par la présente loi.

3(2) Au cours d'une enquête, le Ministre peut

a) pénétrer dans tous locaux où une corporation hospitalière, une institution, une agence ou une personne dispense le service ou conserve ses dossiers relatifs au service.

b) examiner les dossiers et les documents de la corporation hospitalière, de l'institution, de l'agence ou de la personne, et

c) interroger les employés de la corporation hospitalière, de l'institution, de l'agence ou de la personne et les bénéficiaires du service.

3(3) Tout exposé, toute déclaration ou preuve qu'une personne présente à la demande du Ministre en vertu du présent article est confidentiel et réservé à l'information du Ministre et, sauf utilisation lors de procédures judiciaires, un tel exposé,

declaration or evidence may be inspected by any person without the written authorization of the Minister.

3(4) Every hospital corporation, institution, agency or person with whom the Minister enters into an agreement under this Act shall permit the Minister to conduct an investigation under this Act.

3(5) No person shall obstruct or interfere with any investigation being carried out by the Minister under this Act.

3(6) Where, upon the completion of an investigation, the Minister is of the opinion that the service is of inadequate quality or dangerous, destructive or damaging to the recipient of the service, the Minister may

(a) direct the hospital corporation, institution, agency or person immediately or within such time as is specified in the directive, to make changes recommended by the Minister with respect to the provision of service, or

(b) terminate any agreement to provide service with the hospital corporation, institution, agency or person.

3(7) Where the hospital corporation, institution, agency or person to whom a directive has been made under paragraph (6)(a) fails to comply with the directive, the Minister may, without notice and without compensation, terminate any agreement to provide services entered into with the hospital corporation, institution, agency or person.

Mental Health Services Advisory Committee

4 There is hereby established an advisory committee to be known as the Mental Health Services Advisory Committee, which shall advise the Minister on

une telle déclaration ou une telle preuve ne peut être examiné qu'avec l'autorisation écrite du Ministre.

3(4) Toute corporation hospitalière, institution, agence ou personne avec laquelle le Ministre conclut une entente en vertu de la présente loi doit lui permettre de mener une enquête en vertu de la présente loi.

3(5) Nul ne doit entraver ou gêner le déroulement d'une enquête menée par le Ministre en vertu de la présente loi.

3(6) Lorsqu'il estime au terme d'une enquête que le service dispensé est d'une qualité insuffisante ou est dangereux, destructif ou dommageable pour le bénéficiaire du service, le Ministre peut

a) ordonner à la corporation hospitalière, à l'institution, à l'agence ou à la personne d'apporter immédiatement ou dans le délai stipulé dans l'ordre les changements recommandés par le Ministre relativement à la dispensation de ce service, ou

b) résilier toute entente de prestation de services avec la corporation hospitalière, l'institution, l'agence ou la personne.

3(7) Lorsque la corporation hospitalière, l'institution, l'agence ou la personne à laquelle un ordre a été donné en vertu de l'alinéa (6)a) ne s'y conforme pas, le Ministre peut, sans avis ni dédommagement, résilier toute entente de prestation de services conclue avec la corporation hospitalière, l'institution, l'agence ou la personne.

Comité consultatif sur les services à la santé mentale

4 Il est établi par les présentes un comité consultatif appelé le Comité consultatif sur les services à la santé mentale qui doit conseiller le Ministre sur

- (a) the need, supply and delivery of mental health services,
- (b) issues respecting mental health and mental health services referred to the Committee by the Minister or initiated by the Committee, and
- (c) matters related to the development and improvement of community-based support systems for persons suffering from mental disorders.

- a) les besoins, la fourniture et la prestation de services à la santé mentale,
- b) les questions relatives à la santé mentale et les services à la santé mentale référées par le Ministre au Comité ou soulevées par le Comité, et
- c) les questions liées au développement et à l'amélioration des systèmes de soutien communautaires pour les personnes atteintes de troubles mentaux.

Term of appointment

5(1) The Committee shall consist of a minimum of thirteen and maximum of sixteen members appointed by the Minister as follows:

- (a) seven members from the public at large;
- (b) a maximum of seven members from nominees submitted by those mental health interest groups prescribed by regulation; and
- (c) two members from nominees submitted by those professional associations prescribed by regulation.

Mandats

5(1) Le Comité se compose de treize à seize membres nommés par le Ministre de la manière suivante:

- a) sept membres choisis parmi le public;
- b) un maximum de sept membres choisis parmi des candidats proposés par des groupes d'intérêt de la santé mentale prescrits par règlement; et
- c) deux membres choisis parmi des candidats proposés par des associations professionnelles prescrites par règlement.

5(2) A member of the Committee shall be appointed for a term not exceeding two years.

5(2) Le mandat d'un membre du Comité ne peut dépasser deux ans.

5(3) No person shall serve more than three consecutive terms as a member of the Committee.

5(3) Nul ne peut remplir plus de trois mandats consécutifs en tant que membre du Comité.

5(4) A member of the Committee may be removed by the Minister for cause.

5(4) Le Ministre peut révoquer un membre du Comité pour un juste motif.

5(5) Where a person is appointed as a member of the Committee to replace a member who has died, resigned or been removed, the appointment shall be for the remainder of the unexpired term of the former member.

5(5) Lorsqu'une personne est nommée membre du Comité en remplacement d'un membre qui est décédé, s'est retiré ou a été révoqué, la nomination n'est que pour la durée restant à courir du mandat de son prédécesseur.

Meetings of Committee

Réunions du Comité

6(1) The Committee shall meet at least four times in each year.

6(1) Le Comité se réunit au moins quatre fois par an.

6(2) The chairperson may call a meeting at any time and shall call a meeting when requested to do so by the Minister.

6(3) A majority of the members of the Committee constitutes a quorum.

Chairperson of Committee

7 The Minister shall appoint a chairperson from among the members of the Committee.

Vice-chairperson of Committee

8 The members of the Committee shall elect from its members a vice-chairperson who shall perform the duties of the chairperson in the event of the inability of the chairperson to act because of illness, absence or any other reason.

Report of Committee

9 The Committee shall submit to the Minister of Health and Community Services before the end of each fiscal year a report which outlines recommendations for the improvement of mental health services in the Province.

Penalties

10 A person who violates or fails to comply with subsection 3(5) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

Administration

11(1) The Minister is responsible for the administration of this Act.

11(2) The Minister may designate persons to act on his behalf for purposes of this Act.

Regulations

12 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) prescribing mental health interest groups for the purposes of paragraph 5(1)(b),

6(2) Le président peut convoquer une réunion à tout moment et lorsque le Ministre le lui demande.

6(3) Le quorum du Comité est de la majorité de ses membres.

Président du Comité

7 Le Ministre nomme le président au sein des membres du Comité.

Vice-président du Comité

8 Les membres du Comité doivent élire en leur sein un vice-président qui doit remplir les fonctions de président lorsque celui-ci est dans l'incapacité de les remplir pour cause de maladie, d'absence ou pour toute autre raison.

Rapport du Comité

9 Avant la fin de chaque année financière, le Comité doit soumettre au ministre de la Santé et des Services communautaires un rapport qui fait des recommandations pour l'amélioration des services à la santé mentale dans la province.

Peines

10 Commet une infraction punissable d'une peine prévue à la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E, quiconque enfreint le paragraphe 3(5) ou omet de s'y conformer.

Application

11(1) Le Ministre est chargé de l'application de la présente loi.

11(2) Le Ministre peut désigner des personnes pour le représenter aux fins de la présente loi.

Règlements

12 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) prescrivant les groupes d'intérêt de la santé mentale aux fins de l'alinéa 5(1)b),

(b) prescribing professional associations for the purposes of paragraph 5(1)(c),

(c) respecting criteria to be considered in the appointment of members of the Committee,

(d) respecting the criteria on which the eligibility of a person to be a member of the Committee is to be determined,

(e) respecting conflicts of interest pertaining to members of the Committee, including the circumstances that constitute a conflict of interest, the disclosure of a conflict of interest and the manner in which a conflict of interest is to be dealt with,

(f) respecting reimbursement of expenses incurred by the members of the Committee in the performance of their duties, and

(g) respecting procedures and safeguards in relation to confidential information.

b) prescrivant les associations professionnelles aux fins de l'alinéa 5(1)c),

c) concernant les critères de nomination des membres du Comité,

d) concernant les critères d'admissibilité des candidats au poste de membre du Comité,

e) concernant les conflits d'intérêt relatifs aux membres du Comité, y compris les circonstances qui constituent un conflit d'intérêt, la divulgation du conflit d'intérêt et la procédure applicable aux conflits d'intérêt,

f) concernant le remboursement des dépenses engagées par les membres du Comité dans le cadre de leurs fonctions, et

g) concernant les procédures et les garanties en matière de renseignements confidentiels.

Commencement

13 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

13 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*